

faible connaissance des langues étrangères peut être une barrière à l'efficacité des supports écrits. Les langues différentes, le manque de traducteurs ou de compétences multilingues peuvent empêcher des échanges interpersonnels. Des mères aveugles ou sourdes peuvent avoir besoin de différentes adaptations, tout comme des mères ayant un handicap physique. Quelques brochures sont disponibles en braille. Des services téléphoniques spéciaux pour les personnes sourdes sont aussi utiles.

## Communiquer sur des sujets provocateurs

La communication sur des sujets à polémiques doit être faite avec soin et clairement pour éviter les conséquences destructrices. Voici deux exemples de sujets difficiles sur l'allaitement maternel et comment ils peuvent être traités.

### Des polluants dans le lait maternel

Les graisses du lait maternel sont une source facile d'accès pour qui veut obtenir une mesure de la charge de polluant d'une population. Les taux dans le lait maternel sont souvent annoncés alors que l'étude du lait maternel ne concernait pas le fait que cela puisse être dangereux pour le bébé. De tels rapports inquiètent les familles nourrissant au sein. Les défenseurs de l'allaitement maternel devraient travailler en étroite collaboration avec les agences de contrôle et les collectifs pour l'environnement afin d'émettre des déclarations communes.

#### Ces messages devraient:

- Reconnaître que les toxines sont présentes tout au long de la chaîne alimentaire, y compris dans le lait maternel, les autres laits et les laits artificiels pour bébés,
- Mentionner que l'exposition aux polluants a commencé durant la période prénatale et que l'organisme de tous les bébés en a absorbé,
- Identifier les sources de pollution (industries) plutôt que de se fixer sur la source qui a mis en évidence les polluants (lait maternel),
- Insister sur les risques associés aux substituts artificiels du lait maternel et sur les risques de ne pas nourrir au sein,
- Attirer l'attention sur les alternatives aux produits toxiques et non sur les alternatives au lait maternel.
- Suggérer la possibilité de réduire l'absorption de polluants par exemple en limitant sa propre consommation de viandes grasses, de foie, et de poissons d'eau douce.

*Risks, Rights and Regulations: Communicating about risks and infant feeding Penny Van Esterik*

### Allaitement et VIH/SIDA

Lorsque l'allaitement maternel n'est pas exclusif le VIH/SIDA est transmis via l'allaitement maternel à environ 14% des enfants nés de mères infectées par le VIH. Les recherches préliminaires suggèrent que l'allaitement maternel exclusif puisse transmettre l'VIH à des taux encore moindres, peut être même très faibles.

L'VIH chez des enfants qui n'ont pas reçu de médicaments anti-viraux aboutit presque toujours à la mort. Mais les bébés ont aussi un grand risque de maladies provenant de l'alimentation artificielle.

En général l'ONU conseille que le remplacement complet du lait maternel par une formule artificielle soit entrepris uniquement

*suite page 5*

## Comment communiquer l'allaitement maternel

